

# Zmluva o poskytnutí služby v rámci projektu Mestskej karty v meste Košice a o spolupráci

uzavretá podľa ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka

---

## čl. I Zmluvné strany

### I. Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

so sídlom: Bardejovská 6, 043 29 Košice  
IČO: 31 701 914  
DIČ: 20 20 48 82 06  
IČ DPH: SK 20 20 48 82 06  
zapísaný: OR OS Košice I, oddiel: Sa, vložka číslo: 559/V  
štatutárny orgán: Ing. Juraj Hrehorčák – podpredseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
Ing. Martin Jaš, člen predstavenstva  
Ing. Slavomír Joščák – člen predstavenstva  
Ing. Róbert Gold, CA - člen predstavenstva  
zodpovedný za plnenie  
zmluvy: Bc. Marta Michalková Tomášová, referát marketingu, reklamy a PR  
bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
číslo účtu: 6610186006/1111

(ďalej len „**Správca**“)

### II. DRAJV, s.r.o.

so sídlom: Hroncova 5, 040 01 Košice  
IČO: 45 890 625  
DIČ: 2023125412  
IČ DPH: SK2023125412  
zapísaný: OR OS Košice I., oddiel: sro, vložka číslo: 26471/V  
štatutárny orgán: Bc. Jarmila Bartová, konateľ  
zodpovedný za plnenie  
zmluvy: Bc. Jarmila Bartová, konateľ  
bankové spojenie: Tatra banka  
číslo účtu: SK531100000002922854087

(ďalej len „**Partner**“)

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“)

uzatvárajú na základe vzájomne dosiahnutého konsenzu a s odkazom na ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v súvislosti s projektom Mestskej karty v meste Košice túto zmluvu o poskytovaní služieb a o vzájomnej spolupráci (ďalej len „**Zmluva**“):

## čl. II. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva sa uzatvára v nadväznosti na Zmluvu o spolupráci pri realizácii projektu Mestskej karty v meste Košice, za účelom dohody o poskytovaní služieb v rámci projektu Mestskej karty v meste Košice.
2. Zmluvné strany berú na vedomie definície pojmov tak, ako sú uvedené v prílohe Zmluvy.
3. Partner je koncovým poskytovateľom, ktorý má záujem poskytovať služby v rámci príslušnej vKarty uvedenej v čl. IV. ods. 2.
4. Správca je správcom vKarty uvedenej v čl. IV. ods. 2. V prípade zmeny správcovstva príslušnej vKarty môže Správca postúpiť všetky práva a záväzky zo Zmluvy na nového správcu v súlade so zmluvou o spolupráci.

5. Prevádzkovateľom MESTSKEJ KARTY (ďalej len „Prevádzkovateľ“) je Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť, resp. jeho právny nástupca alebo osoba, na ktorú boli postúpené všetky práva a povinnosti prevádzkovateľa podľa osobitnej zmluvy; Správca bezodkladne oznámi Partnerovi zmenu hlavných identifikačných údajov prevádzkovateľa.

### **čl. III. PREDMET ZMLUVY**

1. Partner sa zaväzuje v prospech Správcu poskytnúť riadne a včas služby alebo produkty – **10 % zľavu na kurz na získanie vodičského oprávnenia v autoškole**, ktoré ako súčasť balíka služieb budú určené pre držiteľa mestskej karty, resp. pre osoby, ktoré sú oprávnené používať príslušnú vKartu MESTSKÁ KARTA, v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Partner týmto vyhlasuje a zodpovedá za to, že poskytnutý produkt je spôsobilý na riadne užívanie, spĺňa kvalitatívne predpoklady, nemá žiadne vady, ktoré by mohli byť v rozpore s účelom a predmetom Zmluvy a Partner je spôsobilý na plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.

### **čl. IV. VYMEDZENIE POSKYTOVANÝCH SLUŽIEB A PRODUKTOV**

1. Partner sa zaväzuje poskytovať svoje služby a produkty v rámci balíka služieb uvedeného v čl. III. ods. 1 Zmluvy alebo v rámci akceptovanej žiadosti podľa ods. 3 (ďalej len „Produkt“).
2. Produkty poskytované na základe Zmluvy budú naviazané na používanie nasledovného typu MESTSKEJ KARTY:  
- vKarta „MESTSKÁ KARTA OBČIANSKA“ (ďalej len „príslušná vKarta“).
3. Partner je oprávnený raz mesačne požiadať Správcu o zaradenie nového Produktu alebo zmenu poskytovaného Produktu (ďalej len „zmena Produktov“). Žiadosť o zmenu Produktov môže byť Správcom akceptovaná aj čiastočne.

### **čl. V. PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA**

Partner sa zaväzuje:

- a) garantovať zľavy, rozsah i obsah služby na poskytnuté Produkty počas doby ich platnosti,
- b) na vyzvanie Správcu alebo ním určenej osoby poskytnúť informácie o Produkte a fotografie Produktu do tlačenej brožúry alebo obdobného marketingového materiálu a na portál mestskej karty v štruktúre, ktorú zostaví Správca a do termínu, ktorý určí Správca,
- c) označiť svoje miesto poskytovania Produktu štandardizovanou nálepkou „Tu platí MESTSKÁ KARTA KOŠICE“ a štandardizovaným plagátom s vizuálom mestskej karty a popisom Produktu umiestneným na dostatočne viditeľnom mieste a tlačenými letákmi formátu 1/3 A4 prevzatých od Správcu.
- d) pravdivo informovať držiteľa o rozsahu a obsahu zliav ohľadom Produktu na mieste poskytovania Produktu zaradeného do balíka služieb v rámci príslušnej vKarty,
- e) v plnom rozsahu zodpovedať za reklamáciu služieb zo strany držiteľa vo vzťahu k poskytnutému Produktu,

### **čl. VI. PRÁVA A POVINNOSTI SPRÁVCU**

1. Správca sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť štandardizované marketingové materiály
  - b) zabezpečiť propagáciu Partnera a umiestniť poskytnutý Produkt Partnera v marketingových materiáloch a na portáli mestskej karty podľa príslušnej kategórie počas doby platnosti Produktu,
2. Správca sa zaväzuje poskytnúť potrebnú súčinnosť, spočívajúcu najmä v bezodkladnom odovzdávaní všetkých potrebných dokladov, bezodkladnom poskytnutí všetkých potrebných informácií a marketingových a propagačných materiálov.

### **čl. VII. TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú v trvaní jedného roka, pričom zmluvné strany sa dohodli, že v prípade záujmu niektorej zo zmluvných strán na pokračovaní zmluvného vzťahu, táto najneskôr 30 dní, pred uplynutím dohodnutej doby platnosti Zmluvy, písomne požiada druhú zmluvnú stranu o predĺženie platnosti Zmluvy a to na dobu 1 roka.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť nadobúda najskôr dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia.

3. Zmluva zaniká uplynutím dohodnutej doby, na základe písomnej dohody Zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy. Odstúpením sa Zmluva zrušuje k poslednému dňu mesiaca, v ktorom bolo doručené neskoršie odstúpenie príslušnej zmluvnej strane.
4. Od Zmluvy možno odstúpiť v prípade:
  - a) ak bol ukončený zmluvný vzťah medzi Poskytovateľom a Prevádzkovateľom bez toho, aby bolo dohodnuté pokračovanie v projekte Mestskej karty,
  - b) ak príslušná zmluvná strana napriek predchádzajúcemu upozorneniu vážne porušuje svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy,
  - c) ak nastanú skutočnosti nezávisle od vôle zmluvných strán, ktoré objektívne znemožňujú pokračovanie v projekte Mestskej karty.
5. Zmluvné strany sú povinné po skončení zmluvy si vzájomne vrátiť veci prevzaté k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy, najmä propagačné a iné materiály, a prestať používať informácie o druhej zmluvnej strane vo svojich materiáloch. Miestom vrátenia je sídlo Správcu.

#### **čl. VIII. OSOBITNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o všetkých významných skutočnostiach, ktoré môžu mať významný vplyv na plnenie povinností určených touto Zmluvou ako aj pre realizáciu predmetu Zmluvy.
2. Ak sa kedykoľvek zmluvným stranám stane známa okolnosť, ktorá môže byť podnetom pre neplnenie ktorejkoľvek podmienky vymedzenej v Zmluve, táto zmluvná strana je povinná upovedomiť druhú zmluvnú stranu., špecifikujúc podrobnosti týchto okolností a strany majú pokračovať v spolupráci tak, aby zabezpečili riadne plnenie Zmluvy.

#### **čl. IX. VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že ich záväzkové vzťahy založené alebo súvisiace s touto Zmluvou sa spravujú ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.
2. Prílohou Zmluvy sú Definície používaných pojmov.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dva rovnopisy.
4. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Zmluve sú platné len v písomnej forme po ich predchádzajúcom schválení Zmluvnými stranami.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene, alebo v zastúpení.

**Za Správcu**  
Podpísané

**Za Partnera**  
Podpísané

V Košiciach, dňa 14.3.2014

V Košiciach, dňa 14.3.2014

## PRÍLOHA k Zmluve o poskytovaní služieb: DEFINÍCIE POUŽÍVANÝCH POJMOV

### POJMY VYPLÝVAJÚCE ZO ZMLUVY O PRÍSTUPENÍ DO SYSTÉMU EMCARD:

- a) **Poskytovateľ** – obchodná spoločnosť EMCARD, a.s., ktorá je prevádzkovateľom systému EMCard, resp. jej právny nástupca príp. iná osoba, na ktorú prešli všetky práva a povinnosti súvisiace s prevádzkovaním systému EMCard,
- b) **prevádzkovateľ** – osoba, ktorá je zapojená do systému EMCard na základe Zmluvy o prístupení do systému EMCard – technológia Karta v Karte (ďalej len „zmluva o sprístupnení systému“) a využíva aplikácie tohto systému;
- c) **systém EMCard** – súbor hardwarových a softwarových komponentov, umožňujúci používať technológiu „karta v karte“ a jej aplikácie,
- d) **technológia EMCard „karta v karte“** – technológia vyvinutá a prevádzkovaná Poskytovateľom, ktorá umožňuje na jeden nosič uložiť alebo priradiť k nemu viacero vKariet,
- e) **vKarta** – súbor informácií tvoriaci aplikačnú kartu prevádzkovateľa; vKarta je priradená, alebo uložená na konkrétny nosič; vKarta predstavuje súbor konkrétnych aplikácií s balíkom služieb pre držiteľa;
- f) **nosič EMCard s technológiou „karta v karte“** – každý nosič, ktorý akceptujú elektronické zariadenia používané v systéme EMCard a zároveň bol tento nosič inicializovaný EMCardom pre systém EMCard „karta v karte“,
- g) **nosič** – fyzický hardvér (najčastejšie čipová karta), na ktorom sú uložené, alebo k nemu priradené vKarty rôznych prevádzkovateľov,
- h) **emitent nosiča** – každá osoba, ktorá je oprávnená vydávať nosič s technológiou EMCard karta v karte,
- i) **elektronické zariadenie** – každé zariadenie určené pre prácu s technológiou EMCard „karta v karte“,
- j) **držiteľ** – každá fyzická osoba, ktorá je s prevádzkovateľom v zmluvnom vzťahu, v súvislosti s ktorým jej prevádzkovateľ vydal a súčasne aktivoval nosič a/alebo vKartu, a to na základe prevádzkovateľom stanovených podmienok,
- k) **užívateľ** – držiteľ registrovaný na portáli systému EMCard,
- l) **portál mestskej karty (portál systému EMCard)** – komunikačný a servisný kanál pre užívateľa zabezpečujúci nepretržitý a pohodlný prístup k službám systému EMCard,
- m) **aktivácia nosiča** – uvedenie nosiča do aktívneho stavu – teda do stavu, kedy je možné na nosič vkladať, alebo k nosiču priradiť vKarty,
- n) **aplikácia systému EMCard** – počítačový program umožňujúci prevádzkovateľom a držiteľom prístup k dátam vKariet, ktorý je kompatibilný so systémom EMCard.

### POJMY VYPLÝVAJÚCE ZO ZMLUVY O SPOLUPRÁCI V RÁMCI PROJEKTU MESTSKEJ KARTY:

- a) **koncový poskytovateľ** – tretia osoba (spravidla podnikateľ), ktorá poskytuje služby pre držiteľov, či už jednotlivco alebo viacerých navzájom prepojených v rámci balíka služieb,
- b) **balík služieb** – služby a produkty poskytované koncovými poskytovateľmi naviazané na konkrétnu vKartu,
- c) **viacstranný balík služieb** – balík služieb, v ktorom sú navzájom prepojené služby a produkty viacerých koncových poskytovateľov,
- d) **mestská organizácia** – ktorákoľvek právnická osoba zriadená alebo založená Mestom Košice, bez ohľadu na to, za akým účelom vznikla (najmä príspevková organizácia, rozpočtová organizácia, obchodná spoločnosť, v ktorej má Mesto Košice majoritnú majetkovú účasť); za mestské organizácie možno považovať aj ďalšie subjekty, založené spravidla na verejnoprospešný účel, ak sa tak dohodne Poskytovateľ s prevádzkovateľom,
- e) **externá organizácia** – koncový poskytovateľ, ktorý nie je mestskou organizáciou a ani sa za ňu nepovažuje,
- f) **zmluva o sprístupnení systému** – Zmluva o prístupení do systému EMCard – technológia Karta v Karte, ktorú uzatvorí Poskytovateľ s prevádzkovateľom,
- g) **správca vKarty (správca)** – tá zmluvná strana, ktorá sa bude osobitne starať o ďalší rozvoj príslušnej vKarty, najmä však oslovovať a aktívne spolupracovať s koncovými poskytovateľmi, príp. s ďalšími osobami, ktoré by mohli mať záujem participovať na poskytnutí balíka služieb,
- h) **vkarta „MESTSKÁ KARTA“** alebo aj **MESTSKÁ KARTA** – vkarta, vydávaná v dvoch typoch buď ako vkarta „MESTSKÁ KARTA OBČIANSKA“ alebo vKarta „MESTSKÁ KARTA TURISTICKÁ“, ktorá bude priradená na príslušný nosič,
- i) **cenník** – zverejnený všeobecne používaný cenník tovarov a služieb koncového poskytovateľa
- j) **Systém mestskej karty** – systém EM Card usporiadaný Poskytovateľom na projekt Mestskej karty.

Uvedené pojmy je potrebné vykladať so zreteľom na čl. II a čl. III zmluvy o spolupráci v rámci projektu mestskej karty, ktorá bola zverejnená na webovom sídle mesta Košice ([www.kosice.sk](http://www.kosice.sk)).